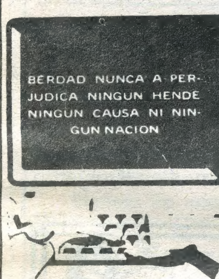
Segun Diputado di Finanzas

Lo dura varios aña pa Aruba y Antillas por regla cuenta



DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAVIERNA 13 DECEMBER 1985 AÑA 5. No. 1496



Ayera a tuma lugar den Concorde Hotel e show, "Christmas around the World" presenta pa alumnonan di International School of Aruba.

Un sala completamente yen di hende a mira e show navideño aki y a goza cada minuut di dje.

Den e edicion di mañan DIARIO lo bini cu relato encuanto e show bunita aki cu ta bale la pena pa wordo ripiti pa comunidad por goza di dje.

Ariba e combinacion di foto aki por mira Santa and Little Santas cu ta e prome parti di e show y tambe por mira e coro di e school cu alumnonan di mas edad cantando algun cancion navideño.



Hulanda lo coopera pa Aruba fia placa ariba mercado di capital hulandes

ORANJESTAD(AAN)--Cerando e edicion aki a drenta e informacion for di Hulanda cu segun Mr. Henny Eman, Hulanda a priminti e delegacion di Aruba pa coopera pa por fia un suma di placa ariba mercado di capital hulandes.

Cuanto placa ta encera den esaki , Eman no por a bisa, pero den rapportnan economico e cifra di 200 millon ta aparece.

E delegacion di Aruba a mustra ministro de Koning cu e moneda propio pa Aruba cu mester wordo introduci dia prome di januari, mester wordo asegura. Segun Eman ta existi e peliger cu preparacionnan pa introduccion di e moneda aki no ta bini cla na tempo.

Partido Nacional kier Status Aparte pa Curacao

ORANJESTAD(AAN)--Segun informacionnan ricibi for di Curacao ayera anochi, Partido Nacional di Pueblo, PNP di Prome Ministro Maria Liberia Peters ta deliberando encuanto Status Aparte pa Curacao.

Esaki a sali for di palabranan di presidente di e partido, ministro di finanzas den e gabinete demisionario actual, Gilbert de Paula.

PNP no ta regresa den gobierno nobo antillano pa motibo di e frente cu a ser forma door di otro partidonan.

Durante un conferencia di prensa De Paula a bisa cu manera cos a bay den formacion di gabinete nobo, PNP ta ser obliga di busca lazonan directo cu Hulanda.

"Curacao lo mester sigui ariba su mes. Los di e otro islanan" segun de Paula.

Manera ta conoci, un grupo di 7 partido cu ta conta hunto ariba 15 di e 22 asientonan di Staten directamente despues di eleccion dia 22 di november a forma un bloque. Cu e Alianza aki, PNP a ser exclui di e gobierno nobo.

Awor PNP ta boga pa un Status Aparte y kier lazonan directo cu Hulanda.

Indicacion cu Parlamento no por trata cambio den ley di belasting di auto

ORANJESTAD(AAN)— Durante e reunion di Parlamento di Aruba, manera convoca pa awe, un decision mester a wordo tuma encuanto e cambio den e ley pa belasting di auto. Segun e cambio aki, na momento cu un persona presenta pa cumpli cu pago di e tipo di belasting aki, esta ora e kier cumpra e plachinan nobo di number di auto, e mester presenta documentonan cu ta proba cu e vehiculo ta asegura.

Ya pa basta aña e asunto aki ta pendiente y semper uno di e dificultadnan principal tabata, cu e fondo di garantia, esta e waarborgsom, no a wordo deposita, manera e ley ta rekeri.

DIARIO en busca di mas informacion encuanto e materia aki, a wordo informa cu te ainda esaki no a socede, loke ta haci dificil pa Gobierno implementa mañan e necesidad pa publico presenta documentonan di asegura na momento cu e busca su plachi di number di auto. Esaki ta indica, cu probablemente awe Consejo Insular lo no por aproba e concepto di ley cu ta ariba agenda y hasta lo no por trata tal punto, comoquiera cu ainda tur cos no ta cla den e caso aki.

Diputado Frank Croes:

Tele-Aruba NV ta para garantia pa derecho di cesantia

Di empleadonan di e planta televisora

ORANJESTAD(AAN)— Diputado Frank Croes a dirigi un telex pa director di Tele-Aruba NV, tambe pa directora di staf di Tele Aruba NV y Sr. Freddy Wever, encuanto representacion di empleadonan di Tele Aruba.

Referiendo ariba publicacion encuanto preocupacion di empleadonan di Tele-Aruba pa e cuestion di cesantia, e diputado ta splica den e telex cu Colegio Ehecutivo dia 11 di december 1985 a dicidi ariba proposicion manera palabra cu FTA mediante su presidente y shopstewardnan, cu e añanan di servicio di ATM ta sigui ser reconoci pa e NV nobo Tele-Aruba, pues cu Tele-Aruba NV ta para garantia pa e derecho di cesantia di empleadonan di e planta televisora.

E parti cu ta corresponde responsabilidad financiera di ATM lo ser cubri mediante arreglo pa reparticion di bienes entre Aruba y Antillas, cual tambe ta regarda arreglo, balor di propiedadnan di ATM na Aruba.

Encuanto formacion di conseho di comisarionan pa Tele-Aruba NV, tambe Colegio Ehecutivo ariba proposicion di e diputado, basa ariba palabracion cu FTA(Shopstewardnan y presidente) a dicidi den e mes reunion di dia 11 di december 85 cu un comisario ta ser apunta despues di consulta cu representacion di empleadonan di Tele-Aruba como nan representante den conseho di cmisarionan.

Si ta asina, cu e comisario aki no por ta un empleado di Tele-Aruba mes sino mester ta un persona di confianza fuera di tal seno.

Cu esaki e diputado ta convenci cu e asunto a keda determinantemente clarifica y cu ningun momento tin cuestion di engaño di sindicato den ningun sentido, pero al contrario e como diputado a cumpli cabalmente cu palabra duna na e empleadonan di Tele-Aruba.

No ta intencion pa aumenta belasting pa vehiculonan

ORANJESTAD(AAN)— Ultimo tempo tin hopi rumor ta circula, indicando cu Gobierno lo tin e intencion pa otro aña aumenta e asina yama Autobelasting, esta e suma cu ta paga pa plachi di number di auto.

Segun e rumornan por a spera un aumento drastico, loke naturalmente a causa basta susto cerca automobilistanan.

DIARIO a papia cu e Diputado pa Finanzas, señor Milton Henriquez, kende a refuta aumento di e tipo di belasting aki. Señor Henriquez a bisa cu e tarifanan di e aña aki lo wordo manteni, segun e plannan di e Gobierno actual.



*AQUI ME QUEDO
BAR & RESTAURANT
Boliviastraat 29
ta presenta
TUR DIABIERNE: "HTE MILLER BAND
TUR DIASABRA : "MARIACHI ORGULLO"
For di 11'or te cu 3'or di marduga.
(HAPPY HOUR ta di 12'or te cu 1'or p.m.)
Entrada GRATIS !

Aparato pa test AIDS a yega Aruba

ORANJESTAD(AAN)— Manera DIARIO a relata e siman aki, mester a busca aparatonan pa por haci e testnan di Aids na Aruba. Esaki en vista di e decentralizacion di Laboratorium relaciona cu Status Aparte.

Mientrastanto e aparato a yega y asina laboratorium na Aruba mes por cuminza cu e testnan concerni, cu ta hopi necesario den cuadro di e prevencion di plamamento di Aids.

Informantenan a bisa DIARIO, cu na Aruba tin personal pa traha cu e aparatonan, cu ta wordo poni na disposicion di instancianan cu ta labora den sector di Salubridad Publico na Aruba. E aparato cu no ta uno complica pa loke ta trata su funcionamento, no a costa e suma di alrededor di diez mil Dollar manera por a wordo calcula, pero a costa unicamente diezdos mil Florin.

Na promer lugar e aparato lo wordo usa pa asisti Bloedbank, comoquiera cu a keda determina cu transfusion di sanger ta un di e fuentenan di traspaso di e enfermedad. Pesey, manera DIARIO a relata, Bloedbank no ta acepta personanan cu ta cay bao di e grupo cu mas posibi-

Sgiui lesa pg. 4

CURACAO – ARUBA y BONAIRE
a UNI FORSA cu
Alesie
E AROS cu a demostra di ta di calidad Superior.
for di december dia 1 Nos ta yama Bon Bini na
nos destribuidor na Aruba
MERCURIUS TRADING CO.
FERGUSONSTRAAT 116 ARUBA
ALESIE CURACAO N.V. SALINJA 145-B
MENSING AGENCIES DISTR. CURACAO
J. JOUBERT DISTR. BONAIRE

Plannan di Henny Eman ricibi positivo cerca Ministro de Koning

ORANJESTAD(AAN)—E plannan di Mr. Henny Eman pa saca Aruba for di e slop economico actual a ser ricibi masha positivo cerca Ministro pa asuntonan Antillano Drs. Jan de Koning, esaki Mr. Henny Eman a declara ayera anochi despues di a reuni cu Minister de Koning na Den Haag.

Un vocero di e ministerio sinembargo no kier a duna comentario.

Segun Lider di AVP, plannan pa recuperacion economico sin mucho cambio lo ser tuma den programa di gobernacion di e futuro gobierno di Aruba.

E kier pa Hulanda suavisa e ayudo pa presupuesto, 100 millon florin. E no ta mira mucho den e aumento di impuesto cu a ser introduci como impuesto di solidaridad di 8.2 porciento.

Si ministro de Koning a haci cualquier palabracion concreto ariba e dos puntonan aki e no a menciona.

Manera ta conoci, Mr. Henny Eman ta lider di e delegacion di lidernan di partido cu a viaja pa Hulanda e siman aki pa delibera encuanto plannan economico y manera el a bisa, cu ta trata di un bishita di orientacion.

El a declara cu e situacion economico di Aruba ta desastroso. Hasta despues di a ricibi 100 millon florin hulandes como ayudo presupuestario, presupuesto di Aruba pa añanan 1986 te cu 1988 ta keda cu un buraco di 160 millon florin antillano.

Na Hulanda tambe el a declara di no ta contento cu e regalo di Venezuela pa construccion di Plaza di Libertad.

E ta haya cu e plaza lo costa mucho placa y mirando e situacion financiero di Aruba e placa pa e plaza por a haya otro destinacion, segun su opinion.

E ta haya masha straño tambe cu un pais estranhero ta yuda paga gastonan di plaza di Libertad.

Segun diputado di finanzas

Lo dura varios años pa Aruba y Antillas por regla cuenta

ORANJESTAD(AAN)—— Entrante Promer di Januari 1986, Aruba ta acepta su Status como pais. Aruba lo bay dirigi su asuntonan financiero na un forma completamente independiente di Antillas. E separacion financiero sinembargo, ta encera hopi trabao y lo dura sigur cuatro pa cincu aña promer cu por cera e cuenta, segun Diputado encarga cu Finanzas, señor Milton Henriquez.

Formando parti di Antillas, Aruba mester a cumpli cu un areglo di reparticion di belasting, cu tabata encera cu Gobierno Central tabata ricibi un parti estableci di e entradanan na belasting. Entrante Promer di Januari 1986, ya Aruba no ta entrega mas placa na Antillas. Sinembargo ta keda pendiente e traspaso di e montantenan pa e añanan 1983-1984 y 1985, cu lo wordo inclui den e sumananan cu lo keda presenta na momento cu ta bay efectua e separacion di bienes.

Esaki ta encera cu lo tin un cuenta cu lo bay core pa basta tempo, comoquiera cu den e separacion di bienes lo mester tene cuenta cu tur propiedad, manera tambe edificionan di Gobierno Central.

E asunto no ta algo cu por wordo regla den un tempo relativamente corto y lo mester bay tene cuenta cu cada punto chikito cu tin que haber cu debe di Antillas vs. Aruba o Aruba versus Antillas.

Diputado Henriquez a mustra cu mester tene cuenta cu e separacion real di bienes cu lo tuma lugar, ta encera hopi trabao cu mester wordo realiza y cu ta tuma tempo.

Dia 31 di December, Gobierno di Teritorio Insular di Aruba lo cera buki y un buki nobo ta habri pa e pais Aruba, mientras cu e nomber Aruba ta wordo geschrap for di e lista financiero di Gobierno Central. E Presupuesto di e pais Aruba lo mester wordo presenta.

Diseño di e presupuesto nobo lo no ta un tarea facil, mientras mester tene cuenta cu e presupuesto di e pais Aruba, lo ta mucho mas amplio cu esun di Gobierno Insular. Asina lo bay conoce un reparticion diferente den e documentonan, caminda lo mester bay tene cuenta cu e Ministerionan.

Dia Promer di Januari 1986 Aruba lo haya su Status Aparte. Pero mester tene cuenta cu durante e añanan venidero lo mester bay regla cuenta cu ta keda pendiente.

Tratamento di asuntonan importante den Staten ta keda pendiente

Situacion confuso entorno di coalicion central

ORANJESTAD(AAN)—— E resultado di eleccion na Curacao y e formacion di un bloki di 15, for di cual a exclui PNP, ganador di e eleccionnan na Curacao, a crea un situacion confuso na Curacao. Un situacion cu ta refleha su mes aparentemente te den seno di Parlamento di Antillas, Staten, cu na final di su careda cu lo termina dia 31 di December, lo ta pasando den momentonan dificil.

Ta asina cu e coalicion central ta basa ariba un cooperacion di PNP y DP na Curacao. Awor cu a surgi problema entre PNP y DP, no ta conoci, cual ta e actitud cu e dos partidonan aki lo adopta den un reunion publico y cual ta e sosten cu ainda e coalicion central, cu tambe ta enfrentando su final, por spera.

Mientras tempo ta cabando pa e Gobierno y e Parlamento di Antillas di Seis, ta reina preocupacion aparentemente den seno di Staten pa loke ta trata e cantidad di asuntonan cu ainda mester wordo trata, sin cu reunion di Staten ta wordo convoca.

E speranza tabata cu lo a convoca reunionnan pa e siman aki, despues di regreso di e Presidente di Staten di Hulanda. Sinembargo te cu ayeramainta miembronan di Parlamento no a ricibi convocacion pa reunion.

Un que otro ta wordo mira pues den luz di e problemanan politico cu ta existi actualmente na Curacao, pero di tur forma Parlamento di Antillas di Seis mester pasa algun siman dificil den sala di reunion.

Informantenan a bisa DIARIO cu si no reuni e siman aki, esey ta implica cu otro siman Staten lo mester reuni sin stop pa por termina tur e asuntonan pendiente relaciona cu e futuro cambionan estatal.

Mientras Consejo Insular di Aruba ta reuni Diavierna pa trata un lista di asuntonan importante, mester tene cuenta cu varios di e puntonan di agenda aki ta cosnan cu mester wordo atendi pa Staten tambe. Y si tene na cuenta cu siman di 23 di December casi no tin actividad Parlamentario, por deduci cu Staten tin menos cu dos siman en total pa trata tur loke ainda ta pendiente promer cu e termina su careda cu inicio di Status Aparte di Aruba.

Aruba no ta haya ningun cent extra di Hulanda

Segun Betico Croes

ORANJESTAD(AAN)— Den su conferencia di prensa ayera tardi, Sr. Betico Croes un biaha mas a expresa desacuerdo di MEP cu procedura di gobernacion relacion cu nombramento di informador.

Tambe el a elabora ariba e delegacion cu a bay dilanti.

El a splica cu ohala Aruba haya 30 millon florin mas, pero no sa ainda si ta pa presupuesto of ta pa desarollo economico y si ta regalo of fianza. "Ya caba ma haya telex den mi man cu e 30 millon florin cu Aruba a haya di minister Schoo ta forma parti di e 100 millon cu Hulanda a pone disponibel pa ayudo presupuestario den e tres añanan venidero. Ta significa cu Minister Schoo a pone 30 millon di su presupuesto disponibel pa e presupuesto di minister de Koning pa completa e 100 millon y ta nifica cu ningun cent extra Aruba no a haya y e 100 millon aki ta comprometi preto ariba blanco cu MEP. 40 Millon pa 1985 cual nos a haya caba y otro aña un parti di e 60 millon y e aña despues otro parti di e 60 millon", el a duna di conoce.

Sr. Betico Croes a haya masha remarcabel manera un corant a pone, esta cu Den Haag ta regala 30 millon y cu De Koning ta dispuesto pa pospone Status Aparte.

"Comosifuera cu Den Haag kier duna Aruba 30 millon y en cambio spera reaccion di Aruba cu un peticion pa pospone Status Aparte", el a bisa.

Sr. Croes a declara na

Sigui lesa pag. 5

Tareanan na aeropuerto a keda reparti

ORANJESTAD(AAN)—— Te awor ta asina cu e Departamento di Aviacion di Antillas, bao di cual ainda Aruba ta resorta, ta situa na Curacao. Esey a haci cu cierto tareanan cu normalmente mester wordo efectua pa e Departamento di Aviacion a cay bao di e Aeropuerto di Aruba.

Entrante Promer di Januari 1986, lo surgi un situacion, caminda Aruba lo conoce su servicio di Aeropuerto y un Departamento di Aviacion. Segun Señor Tawa Irausquin, esaki a haci necesario pa yega na un separacion di tareanan pa delinea e labornan di cada instancia.

E Departamento di Aviacion lo keda encarga cu e maneho di aviacion, cu ta inclui aspectonan manera leynan cu ta regarda uso di espacio aereo y e seguridad aereo. Mientras Aruba tabata forma parti di e constelacion Antillano, e seguridad a wordo efectua pa Servicio di Aeropuerto.

Entrante Promer di Januari Servicio di Aeropuerto lo bira un empresa di Gobierno cu ta maneha e edificionan y facilidadnan di aeropuerto, mientras cu e politica aereo ta keda bao di encargo di Departamento di Aviacion.

Mientrastanto mester bay tuma decisionnan encuanto e futuro di Aeropuerto pa loke ta trata su forma di operacion. Asina lo por sigui cu e actual sistema, cu ta significa cu e ta un empresa directo di Gobierno, mientras tambe lo por sigui cu planes cu ta inclui cu hasta por converti e Servicio di Aeropuerto den un sociedad anonimo, manera tabata e caso cu puerto di Aruba.

Caso contra ex director di Banco di Desaroyo por tuma basta tempo

ORANJESTAD(AAN)—— E caso cu a wordo entama contra e ex Director di Banco di Desaroyo, kende actualmente ta residencia na Sint Maarten, lo por tuma basta tempo.

Esaki ta opinion di e actual Director di Banco di Desaroyo, señor Efraim de Kort.

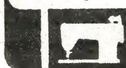
E caso a wordo encamina na momento cu a descubri cu e ex Director lo a realiza pago di un suma di alrededor di un cuarto di Millon Florin sin autorizacion di e Consejo di Directiva di e Banco.

Segun señor de Kort, tur cos mester pasa den man di e Consejo y si esaki no socede, un que otro ta sali na cla na momento cu accountantnan compila nan relato. Den e caso aki e asunto lo a wordo descubri pa Efraim de Kort, despues cu el a acepta su encargo. Señor de Kort a avisa e Consejo y e caso a wordo poni den man di abogado.

Ariba e pregunta cu den e caso aki no por bisa cu e Consejo a faya, señor de Kort a bisa cu esaki no ta e caso, comoquiera cu e asunto nunca a wordo presenta na nan, contrario na tur regla. Pesey a wordo dicidi pa tene e ex-director responsable pa e suma.

Mientrastanto e ex-director lo a reacciona bisando cu e suma tabata necesario pa garantiza e continuacion di e banco, loke no a wordo acepta di parti di e Banco.

E caso ta keda pendiente, y ainda no tin terminacion na vista.

NOS A MUDA PA
EMANSTRAAT 39 A
Un tiki mas pariba
net enfrente di
CHINA STORE

SINGER
DEALER nijco
Emanstraat 33 - tel: 21797

DAMAS
ATENCION !
pa HUÑA ARTIFICIAL
bishita:
* STUDIO ART NAILS *
Wilhelminastraat 20
Tel. 33298
Horario: 9 a.m. - 6 p.m.
(DOS MAN 45,-- &
Un Nail Polish GRATIS)

"KALALU"
Tanki Leendert 265
Tel.32934
Cocktail lunch
(6'or pm pa 3'or am)
Restaurant
(6'or p.m. pa 11'or pm)

YMCA-nan ta reuni

ORANJESTAD(AAN)— Durante e tercer conferencia di Caribbean Area Committee of YMCA's , e organizacion internacional di tur asociacionnan di YMCA den Caribe, teni na Freeport, Bahamas, Sr. Hector E. Gonzlez , conocido abogado na Aruba, ex presidente y actual vice presidente di YMCA na Aruba a wordo re-eligi pa aclamacion como presidente di tal organizacion pa un periodo di dos aña.

CAC ta unifica 10 asociacion di YMCA den Caribe cu ta activo den trabao social educativo den nan pais. Varios otro pais den Caribe y Sur America a mustra interes pa join CAC.

Abogado Gonzalez ta miembro ehecutivo di e directiva mundial di World Alliance of YMCA na Ginebra, Suiza.

E presidente di World Alliance ta Sr. James Bellati di Estados Unidos y e Secretario General ta Sr. Lee Soo Min di Korea kendenan tambe a participa na e conferencia di area di Caribe enfatisando e importancia di e evento aki.

Sr. Jorge Guastavino, ex director general di YMCA na Aruba a keda Secrtario Ehecutivo encarga cu e sede di e organizacion estableci na Aruba.

Sr. Gonzalez y Sr. Guastavino a ricibi plaquette di reconocimento pa nan gran contribucion for di Bahamas YMCA.

Cuenta bancario pa yuda deportista

ORANJESTAD(AAN)— Comision Juventud Sero Patrishi a habri un cuenta bancario na ABN bao number 32.04.154, pa por haya donacionnan di comunidad y acumula fondo necesario pa cubri gastonan medico relaciona cu desgracia recientemente cu Eric de Cuba.

Manera DIARIO a publica algun dia pasa. E joven aki ta un di e mihor bike crossers di nos isla y den un desgracia na un supermercado el a perde 4 dede di un man.

Un apelacion ta ser haci ariba comunidad pa deposita algo ariba e cuenta bancario aki y asina yuda pa e joven aki por haya e tratamento medico necesario.

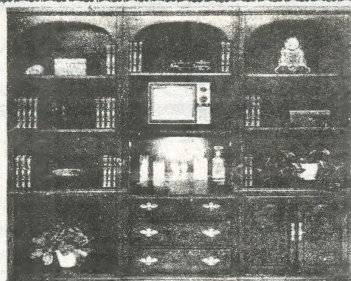
Aparato Cont. di pag. 3

lidad pa haya Aids, mientras ta bay screen tur donor.

Mediconan tambe lo por solicita test na laboratorio na Aruba, cu ta preparando alabez pa e momento cu e decentralizacion keda efectua entrante promer di Januari 1986. Segun informenan e laboratorio por ocupa su mes cu hopi test, pero mester tene cuenta cu ningun laboratorio na mundo ta equipa pa por haci tur tipo di test.

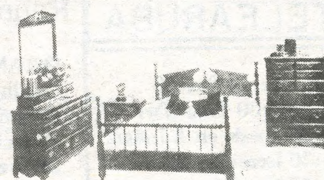
Esey ta implica pues cu lo mester sigui manda materia pa test na exterior y lo sigui cu cooperacion cu laboratorionan na Merca y na Utrecht.

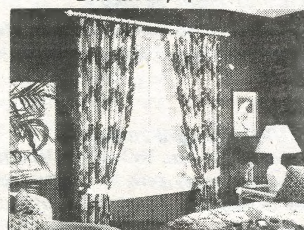
Happy Hour
bma
TA CONTINUA KETO BAI DURANTE DECEMBER
5% Extra Discuento
RUBBEROID AWOR NA PRIJS SPECIAL
Fls. 35,-- pa rol di 10m
den color berde, corrá y preto.
UN ROLLER GRATIS
completo cu su handle
Pa tur cliente cu cumpra 6 gallon di
cualquier Verf na B.M.A.
ADEMAS TUR CLIENTE DI B.M.A. TA PARTICIPA DEN NOS
GRANDIOSO CAMPAÑA DI PASCO:
Cu cada compra di Fls. 25,-- bo ta ricibi un ticket
pa participá den e sorteo di PREMIONAN CASH.
F. 1000,--, F. 750,--, F. 500,--, F. 250,--, F. 100,--.
SORTEO - 27 di DECEMBER - 8.30 p.m. - TELEARUBA
b. m. a.
Bo Miho Adres
HABRI TUR DIASABRA MAINTA


Tur sort'i Wandmeubel
Di:Fls.395,-- pariba


Tapijt Muraya pa Muraya den tur tipo.
Di Fls. 16,50 pa yarda apriba


Tapijt bao sala den tur estilo
Di Fls.95,-- pariba


Diferente Set di Camber
Di Fls.1.295,-- Pariba


Cortina na Gran Escala
Di Fls.4,95 pariba


Cantidad di Set di Veranda
Bamboo di Fls.395,-- pariba

TEXAS FURNITURE STORE
San Nicolas - Oranjestad
bin wak y mira con
TEXAS SU MUEBLENAN
ta mas bunita y mas barata cu tur otro parti


Set di Sala di tur Part'i Mundo Di Fls.595,-- pariba


Grandioso seleccion di Set di Comedor
4 Stoel di Fls.265,-- pariba

TEXAS LO KEDA PA SEMPER !!!

Director de Kort: Banco ta creando mas espacio pa asistencia

Banco di Desaroyo por duna e solucion pa fomento empresanan chikito

ORANJESTAD(AAN)—— Mientras e situacion economico a deteriora, mas y mas persona kier regresa

na practica di ofishi cu por alivia e situacion di desempleo. Pa por haya un entrada for di ofishi, sinembargo, e personanan concerni mester haci inversionnan, aunke nan no ta conta cu e respaldo financiero propio. Ta justamente den e caso aki, Banco di Desaroyo por duna un aporte y habri e posibilidad pa e negoshinan di un persona por crea entrada pa esun cu kier practica su ofishi.

DIARIO a papia cu e actual Director di Banco di Desaroyo, señor Efraim de Kort encuanto e situacion y el a mustra cu e Banco ta brindando asistencia na personanan cu kier cuminza un negoshi chikito. Prestamonan necesario a wordo brinda na un grupo di ciudadanonan cu kier gana nan entrada cu plantacion, carpinteria, pesca, por ejemplo.

Señor de Kort a bisa cu Banco di Desaroyo no kier competi cu banconan comercial, aunke, manera e mes a mustra, prestamo na banconan comercial por resulta poco mas dificil pa e personanan en cuestion, comoquiera cu hopi bez nan no tin nada pa cay ariba si e negoshi no duna resultado desea. Segun e Director di Banco di Desaroyo ta costumbre na paisnan chikito, pa e Banco di Desaroyo duna asistencia tambe na negoshinan chikito ya existente, cu mester di mas capital pa salvaguardia nan existencia o realiza ampliacion.

E imagen di Banco di Desaroyo, sinembargo, durante ultimo lunanan, a wordo tacha seriamente, especialmente pa e publicacionnan cu a wordo haci encuanto prestamonan cu a wordo otorga. Criticonan a papia di hungamento di politica cu e banco, cu lo a favorece cierto grupo. Señor de Kort a bisa cu cu e Banco no a reacciona ariba e ponencianan aki, comoquiera cu reaccion lo a implica cu mester a publica datos cu por a afecta clientela di e banco. Esaki no ta posible mientras cu tambe e ta di opinion cu e asunto a wordo hinca den un ambiente politico.

Segun señor de Kort, ta un total di 7 persona mester dicidi encuanto prestamonan cu ta wordo haci. Personal di e banco no por tuma ningun decision, sin haya aprobacion di e Consejo di Direccion cu ta consisti di ciudadanonan apunta y tambe di funcionarionan alto di Gobierno, manera e Secretario di Teritorio Insular di Aruba. E no por imagina su mes cu e funcionarionan aki lo permiti politica wordo hunga.

Mientrastanto e situacion di e Banco ta preta pa loke ta trata e parti financiero, mientras ainda ta en espera di terminacion di e areglo cu e banco kier alcanza cu un instancia Europeo pa asina por crea mas fondo. Unavez cumpli cu e condicionnan di e instancia, lo mester termina e tramitenan, cu por tuma tempo.

Señor de Kort ta spera cu pa Februari o Maart e asunto aki por keda regla pa asina e Banco haya mas espacio pa por yuda esnan cu kier bini na remarke pa un prestamo.

Asina Banco di Desaroyo lo por duna e alivio necesario den un situacion economico, caminda practica di ofishi y trabao independiente mester wordo fomenta pa por contraresta e situacion di desempleo.

Aruba

Cont. di pag. 3

nomber di MEP "Ni se compra ni se vende".

El a bisa cu Dia cu Lago a sera su porta y a ser confronta cu e situacion economico, desde Hulanda a puntre si esaki tin como consecuencia cu Status Aparte ta ser posponi y cu el a contesta cu Rico of Pober, Aruba ta bira liber y Aruba no kier ningun posponemento di Status Aparte.

"Pero nos ta constatando di parti di expresionnan di Hulanda como sifuera pasobra MEP a perde mayoria absoluto, y cu ta bin un otro gobierno den cual MEP no ta representa, comosifuera nan por bay negocia e Status Aparte aki.

"Mi kier a expresa mi preocupacion den nomber di MEP cu jamas MEP lo acepta e Status Aparte wordo posponi ni cu un dia so, bao di e circumstancianan actual. Y awor a resulta cu si acaso e 30 millon, si acaso como haz el a wordo usa, ya caba el a wordo neutraliza", el a laga sa.



TELEARUBA

Diabierna Dec.13
1:00-3:00 Take Two
6:00 Bassie en Adriaan
6:30 Israel presents
6:45 Guadalupe
7:30 Cocktail musical
8:00 Telenoticias
8:30 The Benny hill show
9:00 Wrestling
10:00 CNN
11:00 Showbiz today
11:30 Clausura

BOTICA NA WARDA
DEC7 - DEC 13
BOTICA DEL PUEBLO

DOCTER na WARDA
Pabao di brug:Dr.R.W. Tonk,Dominicanessenstr. 22 tel.23922.Den caso di emergencia yama tel. 115 Pariba di brug Centro Medico San Nicolas tel 48833



AWE **ELUNID**

A HABRI su portanan na Tanki Flip 34,pa tur su Clientenan cu un Surtido di bisti,Sapato y Cartera otro siman lo tin Sombre Faha,Fantasia y Bril pa teenager.Pasa pa bo mes mira.

Reunion cu tipiconan y gruponan di dande

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo awor pa 11 or mainta den Connie Francis Club tin reunion cu representantenan di gruponan tipico y di dande, pa e festival cu e aña aki ta tuma lugar dia 28 pa 8 or anochi den tereno di feria na Santa Cruz.

Te cu diadomingo ultimo a inscribi un total di 15 agrupacion y ta ser spera cu esaki lo aumenta e weekend aki durante e reunion ya cu por inscribi ainda durante e reunion na Connie Francis Club.

Dia 22 di december lo numera e agrupacionnan y nan cantantenan pa e festival

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

TACHIRA 24164 32982 92465
OREINTE 78012 60234 91841

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..

ADRES:..

Mi number di 4 cifra ta: ☐ ☐ ☐ ☐

E coupon aki ta valido pa e sorteo di: **DEC.13**

PROME PREMIO:
Fls.100,-- of un macuto di producto
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,-- of un macuto di producto
TERCER PREMIO:
Fls. 25,-- of un macuto di producto di sponsernan.

Sorteo por worde presencia pa publico tur anochi pa 10'or via Radio Voz di Aruba.

Deposita e Coupon aki na Voz di Aruba of na: Canal 90 prome cu 6'or di atardi.

HOROSCOPO

presenta pa:



ARIES(21 maart-20 april)
Por ta necesario haci un yamada telefonico na un famia leeuw.Lo -o tende un pret.

TAURUS(21 april-20 mei)
Un hende por bisa bo kiko bo falta,lo bo no bai gusta esey,pero bo mes lo ripara cu esey ta berdad.

GEMINI(21 mei-20 juni)
Si bo papia mucho awe,lo bo por bai bisa algo cu lo hinka bo den un problema. Mihor papia cosnan cu no ta hurt ningun hende.

CANCER(21 iuni-22juli)
Un dia bon por lo general.No cuasa problema na ningun hende.

LEO(23 juli-22augustus)
Tin un persona cu tin envidia ariba bo,y ta trata di laga bo mal mira den cara di bo hendenan,tene cuidao.

VIRGO(23 augustus-22september)
No papia malo di otro hende,busca bo faltanan tambe.

LIBRA(23 september-22october)
Tur cos ta bayendo bon pa bo.Bo ta orgulloso y contento.

SCORPIO(23october-22november)
Bo ta terco awe.Mihor sali di cas bai bishita un famia.No papia mucho cos di un persona cu bo no conoce bon

SAGITARIO(22november-21december)
Bo ta tuma cosnan mucho na serio awe.Un promesa cu worde haci lo worde cumpli.Bo tin suerte.

CAPRICORNIO(22december-19 januari)
Awor bo por husga pa bo mes sin pidi opinion di ningun hende.

AOUARIO(20 januari-18 februari)
Un hende por ofrece bo un chens pa cambia cas.Mihor bo haciele pa no bin un disgucion.

PISCIS(19 februari-20 maart)
Mantene bo leeuw for di problema di un parehaPa mayan nan ta bon caba.

RESULTADO	1o. PREMIO	6739
SUERTE DI	2o. PREMIO	8529
PUEBLO	3o. PREMIO	3051

Vegas Latino ta cuminza na Roseland

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra awor e revista "Vegas Latino" ta ser estrena den Rosland di Alhambra Bazaar.

E revista aki cu luho y elegancia ta duna dos show tur anochi y e prome combina cu cena yama Roseland's Dinners Showcase pa 9.30 or.

Den e revista tin tambe presentacion di e grupo di gaucho argentino, The Latin Cowboys cu ta presenta bailenan folklorico y e boleadoras.

Tambe ta presenta den e show e comediante Johannes Thurano cu ta bini directamente di Las Vegas Hilton.

E bailadornan di Vegas Latino ta bailarinanan profesional di New York y Las Vegas.

Algo unico nobo ta cu e diner cu lo ser presenta tur anochi durante e show di 9.30 or lo ta cuminda prepara pa restaurantnan di Manchebo, Aruba Beach Club, Tamarijn Beach Hotel, Papagayo, Divi Divi Hotel y Talk of the town y e bishitantenan por escoge esun cu nan kier. Por reserva tambe pa esaki.

Vegas Latino ta produci pa Jorge di Paola y Juan Santillan cu ta miembronan di The Latin Cowboys, hunto cu nan señora Carol di Paola y Eileen Santillan. Pa Vegas Latino no ta requiri reservacion. E di dos show tur anochi lo ta pa 11.30 or.

Taxistanan di fiesta awe tardi

ORANJESTAD(AAN)— Por spera masha pitamento durante e ceremonia di cortamento di sinta awe tardi 4 or na Alhambra Bazar & Casino, ora cu Divi Divi Hotels pasa over e yabinan di e oficina nobo pa taxistanan oficialmente.

DIARIO a publica algun dia pasa cu e oficina a bini cla y cu esaki lo bira e oficina principal di taxistanan.

Segun vice presidente di operacionnan di Divi Hotels, Roger Coster, e edificio a ser construi pa e Cooperativa di taxistanan na balor di 55 mil florin y e central aki tin den dje oficinanan, centro di comunicacion, area di cahero y tambe un espacio di sanidad etc.

E taxistanan tin lugar amplio di staciona nan vehiculonan, cuminda tin eynan 24 ora pa dia, e lugar ta central entre aeropuerto y e hotelnan grandi, cerca di puerto di Oranjestad, e hotelnan chiquito y beach.

Presidente di e cooperativa di taxistanan, Sr. Joaquin Bareño a keda masha contento cu e gesto di Divi Hotels entregando e central di taxistanan. Nan contribucion ta representa un contribucion comprensivo pa turismo di Aruba door di mehora calidad di servicio na bishitantenan, el a laga sa recomendando Divi Hotels pa tur locual nan ta haciendo pa turismo di Aruba.

Segun tesorero Juan Geerman, e oficinanan ampio y nobo lo facilita varios di e metanan di e cooperativa, cu enfasis ariba tour operations.

Sr. Bareño a splica cu hopi di e taxinan di Aruba ta nobo y vehiculonan di calidad manera Mercedes y Toyota Diesel y tambe tin algun vehiculo luhoso americano grandi.

E miembronan cu esaki mester mantene nan vehiculo limpi y bunita pa motibo cu turistanan na varios ocasion a comenta favorablemente di e calidad di vehiculonan na Aruba, compara cu otro lugarnan. E oficina lo ta habri 24 ora pa dia y tur dia.

Su telefon lo ta 22116 y 25447.

CUMINZANDO 27 SEPTEMBER - 27 DECEMBER - 1985

Campaña Sensacional di:

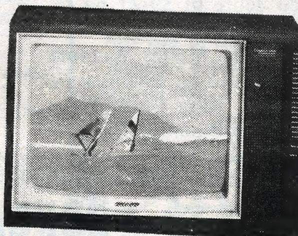
kelvinator y suzuki outboard motors

Respaldá pa su Distribuidor Exclusivo :
" BOEKHOUDT TRADING & SERVICE "
Nos ta participá e pueblo di Aruba en general di nos **campaña** pa fin di aña 1985.
Pa cada compra di Fls. 100,- di productonan di KELVINATOR o SUZUKI Outboard Motor:

KELVINATOR e.o. : Refrigerator - Chest Freezer - Stove - Automatic Washer - Water Cooler - Dryer - Dishwasher - Airconditioner etc.
SUZUKI Outboard Motors : 9.9 - 15 - 25 - 30 - 40 & 55 H.P. :
Bo ta haya UN Ticket pa participá den nos campaña, cu tin e siguiente tres (3) premionan :

Prome (1) premio: 1 Kelvinator refrigerator di 26 cu. ft. full automatic cu built in water cooler y icemaker. Valor Fls. 3.695,-

Segundo (2) premio: 1 Daytron Color T. V. 19 inch. remote control. Valor Fls. 895,-



Tercer (3) premio: 1 Kelvinator Chest Freezer 10 cu. ft. cu yabi y luz Valor Fls. 750,-

Sorteo lo tuma lugar via Tele-Aruba 28 december 1985.

Nos ta ofrece Bo productonan di fama mundial na un prijs cu no conocé competencia; Y Servicio cerca nos ta na prome lugar!
Haci nos un bishita, sostené nos cu Bo compra y gana un di e tres premionan cu sigur Bo merecé!
KELVINATOR y SUZUKI un tradicion mundial di exelencia!

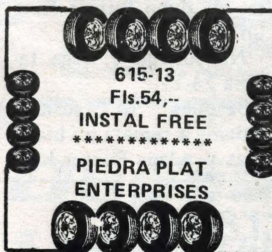
B. T. S.

FERGUSONSTRAAT No. 70
DAKOTA - ARUBA N.A. - TEL 28916

BOEKHOUT TRADING/ SERVICE
Durante luna di December nos lo ta habri DIASABRA henter dia

Ainda tin carchi pa funcion di juventud den Cas di Cultura

ORANJESTAD (AAN) — Segun DIARIO a worde informa ta reinando basta interes pa e obra "Locura di Juventud" cu ta bai den estreno awe nochi den Cas di Cultura.

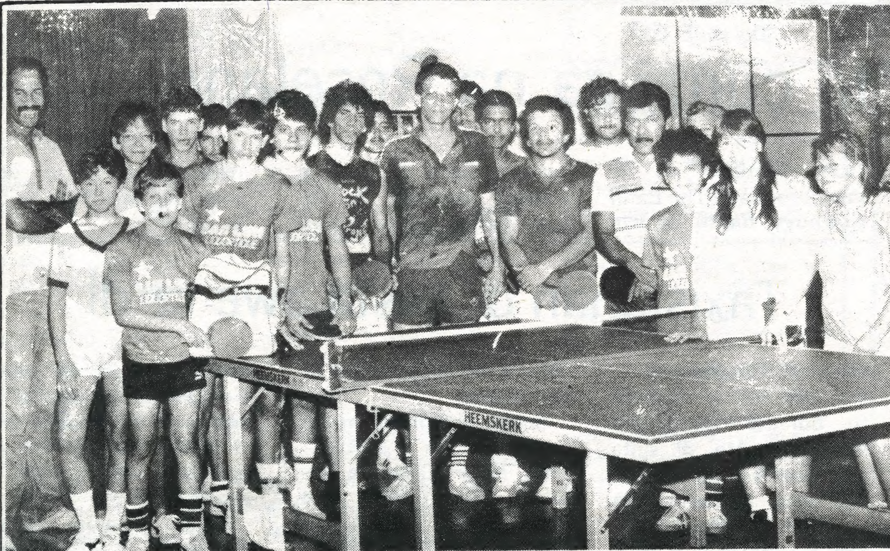


A resta algun carchi ainda pa e funcion di awe nochi 2 y mei y diadomingo atardi 4'or.

Carchi ta obtenible na porta.

Mercurius Liquor Shop
Den edificio di MERCURIUS TRADING
TA OFRECE UN SURTIDO GRANDI di LIQUORES PA E DIANAN DI FIESTA





Na Club Estrella a cuminza e campeonato di ping pong B classe y tur e participantenan a uni pa ta hunto ariba un foto hunto cu e coordinador di e campeonato Sr. Robert Hose.

DEPORTE

Softball y bolas criollas

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo awor na Montaña Ballpark, Rolando's Softball team ta tene un sportdag cu softball y bolas criollas.

E weganan di softball ta cuminza 10 or cu West Punt Hitters contra Touota Vets, sigui pa Mersifrica di Venezuela contra Extra Sluggers, y merdia 2 or Los Tucusones ta enfrenta WEB Road Runners y finalmente pa 4 or Montaña Bravez ta hunga contra Formosa.

Bolas Criollas ta cuminza 11 or mainta cu e wega entre e equipo di damas di Mersifrica di Venezuela y Primavera, sigui 12 or pa e wega entre e e caballeronan di Mersifrica di Venezuela y Tivoli, sigui 1 or merdia cu e equipo mixto di Mersifrica contra Rubies, dos or Caribe lo hunga un partido mixto contra Dakota y tres or lo tin e tercer wega mixto cu lo ta entre Double 7 y Tivoli.

Marlboro tambe a kita corona di Gold Crown

ORANJESTAD(AAN)— Den e campeonato di basketball e aña aki, e campeonnan Gold Crown no tin e facil manera e campeonato di aña pasa.

Gold Crown a sufri otro derota den A classe y e biaha aki tabata Marlboro cu a kita parti di nan corona ganando 40-36.

Marlboro no tabata tin e facil tampoco pa por a logra e victoria aki.

Gold Crown den prome mitar di wega a domina esaki mustrando cu nan tin intencion di regresa cas cu e victoria.

Na sosiego Gold Crown tabata tin ventaha di 30-25. Pero despues di sosiego e muchanan di Marlboro, mirando cu no ta dificil pa empata y pasa dilanti a subi tereno cu tur energia posibel pa demostra esaki.

Marlboro a wanta Gold Crown mas tanto posibel y a aumenta nan ofensiva Gold Crown no por a anota mas di 6 punto den e segundo mitad aki, mientras cu Marlboro si a percura pa 15 anotacion pa gana 40-36.

Clyde Burke di Gold Crown tabata e mihor hungador ariba tereno y a anota 19 punto pa su equipo. Pa Marlboro e anotador di anochi tabata Luis Tromp cu a percura pa 17 punto pa su equipo.

Philip Angels a shock Aruba Bank Stars

ORANJESTAD(AAN)— Philip Angels a pasa corriente den Aruba Bank Stars continuando cu e campeonato di basketball damas.

E prome parti di e wega a desarolla bastante pareeuw pero mustrando cu é angelnan di Philips tabata mas fuerte y cu mihor posibilidad di gana

Na sosiego e angelnan di Philips a canta 20 punto lagando e streanan di b banco lombrando 16 luz.

Den segundo tempo di e partido Philips Angels a habri volumen ariba e streanan anotando 33 punto mas, pa bin gana facilmente 53-36.

Patsy Richardson di Philips Angels a anota 21 punto y topscorer di ArubaBank Stars a resulta Jennifer Hassel cu 16 anotacion.

Adams a come Burger King den basket

ORANJESTAD(AAN)— Den continuacion di e campeonato di basketball junioren , muchanan di Adams Chiclets a goza di e facilidad cu nan a come Burger King ariba tereno na Don Bosco.

Adams a tuma ventaha for di cuminzamento di wega y a mustra den prome parti di e partido cu nan tin intencion serio di duna Burger King un bon comi.

Na sosiego e wega tabata 24-11.

Despues di sosiego Adams a remata un biaha mas y a laga Burger king hopi atras atrobe.

E wega a bin termina cu score di 59-21 na fabor di Adams.

Moses Martes a anota 15 punto pa Adams y pa Burger King Guido Picus a anota 8 punto.

Super scramble

ORANJESTAD(AAN)— Aruba Golf Club cu ultimo simannan ta masha activo di competencianan ta tene otro competencia diadomingo awor.

Esaki lo ta Super Scramble di 18 hoyo.

E torneo ta cuminza pa 11 or mainta, pero e participantenan mester ta na club pa 10 or mainta.

E trofeonan a ser poni disponibel pa Gabby's and Cadoochi Sportshop.



Bo tin gana di bay

Punto Fijo?



Ban ku Prop-Jet di

ODUBER AVIATION

jama 26975 of 23080



Nos ta habri riba Diasabra 7, 14 i 21 di Desèmber di 9'or pa 5'or.

Mesker, pa kalidat

CONSALES ARUBA N.V. GUTENBERGSTRAAT 2 ORANJESTAD

TA INFORMA

CU DURANTE DECEMBER SU DEPARTAMENTO POR MAYOR LO TA HABRI DIASABRA MAINTA DI

8.00 TE 12.00

PA RICIBI PEDIDO Y ENTREGA DI PRODUCTONAN DI DIEPVRIES manera e.o. HAM,KALAKUNA y GALIÑA.

E

CASH & CARRY

TA HABRI DIASABRA 21 y 28 DECEMBER HENTER DIA

Seleccion Aspirant pa Puerto Rico

ORANJESTAD(AAN)– E juvenilnan cu ta hunga futbol den aspirant ta sali awe cu selecion di Aruba pa Puerto Rico pa e torneo infantil del Caribe.

E torneo ta di awe te cu dia 21. E seleccion a ser forma cu 18 hungador pero DIARIO a ser informa cu Omar Steba cu ta di Dakota aspirant lo mester keda for di e equipo y no por haci e viaje pa motibo di problema cu tin entre Dakota Division di Honor y AVB.

Comentarionan ta circula cu AVB a tuma venganza contra un mucha inocente cu no tin nada di haber cu e problema entre Dakota division di honor y AVB.

Omar a participa na tur entrenamento di e seleccion y fin di siman pasa su mama a ser poni na altura telefonicamente door di entrenador Edgar van Cleef cu su yiu hombér no por viaja pa Puerto Rico y cu el a haya e ordo aki di AVB.

Segun DIARIO tin entendi e informacion aki a cay manera awa frieuw ariba e señora mirando con venganza ta ser tuma contra su yiu hombér.

Entrenador di e seleccion y na mes momento masajista ta Edgar van Cleef, arbitro ta Victoriano Willems cu a merece viaja aki pa e cooperacion cu el a duna na e campeonato di aspirant.

Guillermo Wolff ta bay como delegado.

Na lugar di Omar Steba AVB a hinca den e equipo Esyquiel Andrews.

Ayera anochi sinembargo na ultimo momento DIARIO a ser informa cu Omar lo haci e viaje toch ya cu cierto persona a tuma tur gasto na su cuenta pa Omar Steba haci e viaje toch, pero cu e lo no participa den e seleccion.



Omar Steba tabata tin tur cos cla pa por a viaja cu e selecicon juvenil di Aruba. Su ilusion a ser kibra na momento cu AVB a dicidi di kita su nomber for di lista di hungadornan cu ta viaja pa Puerto Rico.

Noticia di tennis local

ORANJESTAD(AAN)– Awe tardi lo tuma lugar e final di campeonato di club C. Classe di Tennis den Marlboro Tennis Park.

Mañan lo tin e final di club b classe y despues lo tin entregamento di trofeo cu BBQ y musica bibo den Marlboro Tennis Park.

Premionan lo ser entrega na ganadornan di tur clase, A classe, B y C Senior, 30/35 Plussers y di Club.



Awe e seleccion juvenil di nos isla ta viaja pa Puerto Rico pa e torneo Infantil di CAribe. Lamentable ta cu AVB a kita nomber di un di e hungadornan for di lista di participantenan pa motibo cu e ta forma parti di e organizacion di Dakota, cual equipo ta suspendi.

arubus

ARUBUS TA PARTICIPA

Arubus N.V. kier avisa pueblo di Aruba cu entrante dialuna 16 di december 1985, e busnan di Arubus no lo pasa den Nassaustraat te cu dia 2 di januari 1986.

Arubus ta pidi caresidamente e pasajeronan pa bai na bushalte dilanti di Toeristenbureau pa usa e servicio di Arubus.

Linea 1: MALMOK - ORANJESTAD - SAN NICOLAS V.V.
Salida di Busstation - via Blvd. - Adriaan Lacle Blvd. - rechtsaf Elmar y ta sigui normal.
San Nicolas - Oranjestad ta sigui normal.

Linea 2: PALM BEACH - ORANJESTAD - SAN NICOLAS V.V.
NO TIN CAMBIO.

Linea 3: ORANJESTAD - NOORD - BAKVAL - VIA PALM BEACH - SALINJA SERKA V.V.
NO TIN CAMBIO.

Linea 4: ORANJESTAD – PARADERA – NATURAL BRIDGE V.V.
Salida di Busstation - Blvd. Adriaan Lacle Blvd. - V.Leeuwenhoekstraat - Hospitalstraat - Seroe Blanco y ta sigui normal.
Regreso via Hospitalstraat - V. Leeuwenhoekstraat - Wilhelminastraat pa Busstation.

Linea 5: ORANJESTAD - ST. CRUZ - SEROE ALEJANDRO - SAN NICOLAS V.V.
Salida Busstation via Adriaan Lacle Blvd. - Jossy Motors bai ariba y ta sigui normal.
Regreso ta normal.

Linea 6: ORANJESTAD - PARADERA - MACUARIMA V.V.
Salida di Busstation - Blvd. - Adriaan Lacle Blvd. - V.Leeuwenhoekstraat - Hospitalstraat y ta sigui normal.
Regerso ta via Hospitalstraat - V.Leeuwenhoekstraat - Wilhelminastraat pa Busstation.

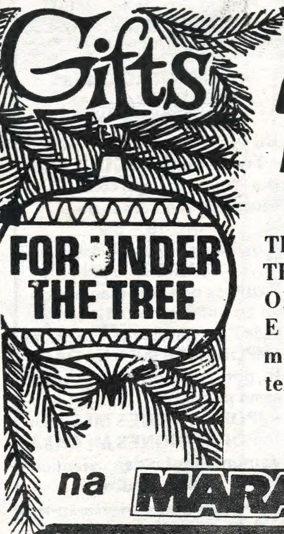
Linea 7: ORANJESTAD - AIRPORT - SIMION ANTONIO V.V.
NO TIN CAMBIO.

Linea 8: ORANJESTAD - TANKI LEENDERT - AYO - ST. CRUZ V.V.
NO TIN CAMBIO.

Dia 25 y 26 di december 1985 y tambe 1 di januari 1986, e busnan lo core e horario di diadomingo 1 dia 2 di januari 1986, e horario lo sigui normal.

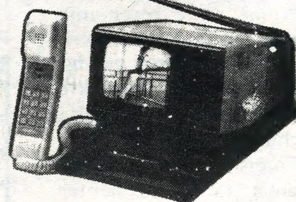
Alavez Gerencia y Personal di Arubus N.V. ta desea e Pueblo di Aruba en general y su pasajeronan muy en particular
UN BON PASCO y UN PROSPERO AÑA 1986

Hence Staff and Personal of Arubus N.V. wish the people of Aruba and especially the passengers
A MERRY CHRISTMAS & A HAPPY NEW YEAR.



Quasar.
E regalo practico

TELEVISOR pr/bl di 5" cu TELEFON, RADIO AM/FM OLOSHI y WEKKER.
E zonido di t.v. ta kita automaticamente ora bo ta usa e telefon. Push Button.



na MARATHON Solamente: fls. 390,–

Ladronicia di potato chips, bolitas , juice, refresco y bicicleta

ORANJESTAD(AAN)— E oficina di mini golf a ricibi bishita di ladron e siman aki,. E dama S.W. di 30 aña a duna keho di esaki na recherche.

Desconocidonan a kibra un ventana di glas cu un piedra, y asina a logra habri esaki pa drenta.

Nan a horta algun potato chips, tambe botternan dimalta, juice y bolito.

Todo's Food Center tambe a haya bishita di ladronan.

Polis a bay na e establecimento hunto cu e doño y nan a controla rond di e edificio y tambe paden pero no a ripara nada particular.

Mas o menos 1 or despues polis a ser informa atrobe cu lo mester tin dos persona den e edificio. Recherche y polis uniforma a bay a aki nan a bin gara E.C. di 31 aña y E.G. di 15 aña kendenan tabata tin algun refresco cla pa bay cune.

E.G. a ser laga den libertad despues di interogacion pero E.C. si a keda deteni.

Na deposito di Mansur Trading na Dakota den Tomatenstraat a ser constata cu dos candal tabata corta. Den vecindario polis a topa cu un guardia cu a declara cu el a mira un auto para banda di e deposito y a mira e hombernan baha di auto y bay corta e candal.

Ora e hombernan a ripara cu e guardia a mira nan nan a drenta auto y baha bay. Nan a laga si cierto pista atras di manera cu recherche por traha ariba e caso aki y trata na solucione mas lihe posibel.

Relaciona cu caso di hortamento di dos bicicleta, recherche a bishita un cas na Noord, despues di investigacion profundo. Na e cas nan a bin topa cu e sospechoso E.P. di 15 aña y a haya tambe un bicicleta cu no ta pertenece na dje.

Despues recherche a bay na otro cas y aki a bin topa cu D.F. di 16 aña y e tambe tabata tin un bicicleta cu no ta pertenece na dje tampoco.

Tabata trata di e dos bicicletanan horta. Ambos a ser hiba warda pa interogacion y despues cu procesverbaal a ser traha nan a ser laga den libertad atrobe.

Academia pedagogico cu carwash

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo awor Academia Pedagogico Arubano ta tene un carwash na school pariba di Elmar.

E carwash ta cuminza pa 10 or mainta y termina 6 or atardi. Na e mes momento doñonan di auto por disfruta di nan cuminda y bebida, pasabocanan, y BBı y hunga domino bao di overdekte speelplaats.

E carwash ta pa haya fondo pa e estudiantenan haci un viaje di estudio pa Venezuela.

Prome piedra pa capilla Santa Famia

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo awor Mgr. Ellis lo pone prome piedra pa construccion di Capilla Santa Famia na Pos Chiquito.

E tereno ta keda pabao di Kukwisa School.

Prome cu e ceremonia aki lo tin un Santo Sacrificio di misa dirigi pa Mgr Ellis bao di overdekte speelplaats Kukwisa School pa 8.30 or.

Comision Capilla Santa Famia ta invita henter pueblo y particularmente e pueblo di Pos Chiquito, Sabana Basora y vecindario pa ta presente sin falta.

CARMELO'S PARILLADA
Diabierna 13 december
"LOS AMIGOS"
10'or p.m. pa 2'or a.m.

ta huur

TA HUUR
entrante 15 dec,2 Apartamento nobo completamente muebla(zitje,cushina,camber,baño,porch tur apart)Ideal pa soltero (a) of pareha situa den un bario trankil.Pa mas inf. Tel.22169 of 28072 Seroe Biento 26

TA HUUR
UN APARTAMENTO
chikito full muebla cu awa y coriente Fls.300,-- pa un pareja sin yiu.por informa despues di 4'or na tel. 28218.

TA HUUR
Un CAS di Cunucu na Noord
Inf.Tel: 24783
despues di 6'or

Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico,airco,frigidaire,stoof di gas etc. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A


ATENCION ! ! ! ! !
GERDA WERLEMAN
ta yama especialmente na su Clientenan pa corda haci afspraak 5 dia de antemano.
****
Te ainda tin algun lugar habri Haci appointment awor pa no keda desapunta.

OFERTA ESPECIAL
Un full Installacion di Antenna pa un T.V.,consistiendo di 1 Mast di 20 pia,1 Antenna Hi band cu balun,coaxial cable cu stand outs,pipe clamps etc. Pa solamente Fls. 235,-- CASH
Yama pa esun di bo desde AWE promer cu 11'or na:
FRAMAX INSTALLATIONS
Bon recepcion Garantisa
Franco Acosta tel. 28602

* IMPORTACIONES*
**** MI CASA ****
Paradera 20, tel. 34646
Cu su
Tremendo BARATILLO di dia 13 dec te cu 20 dec.'85
Mosaicos den menos di Fls. 19,-- m2
Mosaicos pa vloer di baño 10/20 fls. 17,50
Azulejos den colornan atractivo pa solamente 0.42 cen papida.Pura probecha Awor, ta IMPORTACIONES MI CASA so por yuda bo den prijsnan asina rasonable.
IMPORTACIONES MI CASA
IMPORTACIONES MI CASA
E mundo nobo den ceramica aki na Aruba.

ta bende

HOUSE FOR SALE
or
FOR RENT
For information call
Tel. 24558

TA BENDE
Frigidaire, Stoove, Airco, 1 mesa di T.V., 1 mesa di Video, 1 kashi pa stereo set, 1 set di sofa.Llama tel. 23284
Despues di 6'or p.m.

TA BENDE
Daihatsu Charade 1984
14.000 km cori
Fls. 7.000,--
Pa mas informacion
Tel. 21441
entre 2 - 6'or p.m.

TA BENDE
UN DISHWASHER NOBO
E Señora cu a cumpra e MIXER y un WIELLAMP por fabor yama mi na tel. 28213 of 27854 of pasa na:
MACUARIMA 87

TA BENDE
Un Commode 175,--,1 Tubalet du su stoel 200,--1 Lampi pa bar 100,--1 Hairdryer grandi 100,--1 auto Monza let 400,--1 Stoof grandi di coriente 110v.3 in 1 nobo nobo micro wave ariba mei mei 4 candela 1 Forno 900,--2 Clothdryer, 1 Camara Revueflex-13 f.75,--1 Car Catridge 30,-- 1 car am/fm 30,--4 Mackriem hopi nobo size 14 f.280,--
Tel. 41932

TA BENDE
TOYOTA COROLLA
den bon condicion
TEL: 47353

ta busca

POSITION AVAILABLE
Experienced Beautician needed familiar with al! Hair and Nail treatments.
Apply in person after 5pm
BERNARD'S HEALTH SPA
Holiday Inn Hotel
or call 27678 for appt.

* MANCHITO'S *
Fergusonstraat 71,tel22303
A CABA DI RICIBI:
Un surtido grandi EUROPEO di Flus, Carson,Camisa Safari y(special pa juventud Flus di Bachi cortico) pa e dianan di Fiesta
Fabuloso Descuento !
Diaiuna-Diarazon
-Diabierne
HABRI
te cu 8.30 P.M.

ta bende

TE KOOP
Chicco autostoeltje 95,-,staande lamp 45,--,zitbank 695,-- airco 300,-,stereo incl.boxen 175,--,TV 190,--,schemerlamp 25,-,stereomuebel 95,-,eenpers.bed 40,-,bureau 125,--,eiken salon tafel 250,-,vloerkleed(pers) 145,-,compleet massief grenen slaapkamer 990,-,en diverse kleine artikelen.Porch Sale Zaterdag 14-dec.SABANA LIBER 66 A
van 8.00 tot 12.00

JOYERIA
OLGA VASQUEZ
Cu Descuento di 25o/o,30o/o 40o/o y 50o/o
Oportunidad di gana f.1000,-- Cash y regalo pa cada compra.

TA BENDE
3 AIRCO
(nan a caba di hanja service).MACUARIMA 87
TEL: 28213

TA BENDE
Set di comedor blanco,moderno,stoof,racefiets,surfplank, un desk di palo,aparatonan di bodybuilding.Boxzak,karate pak nobo,lampi,boeki,comics disco,aparato pa traha yoghurt y diferente otro articulo nan.Boerhaavestraat.55

TA BENDE
un JEEP Toyota Land Cruiser
1980
Tel: 34590
prijs fls.4500,--

SANTA HELENA
CHICKENFARM
Seroe Patrishi 21
TA BENDE
GALIÑA pa soppi
Fls.1,--

GARAGE SALE
Pronkstuk,holoshi,di muraya, zapato tas y faja di varios colo glas,kerstboom,artificial,serbete pa baño y cushina di varios tamaño y color,blower y hopi cos mas,tur cos ta nobo y prijs di liquidacion na Dadelstraat 7 Dakota Tel:25012 dia 13 y 14 di december di 10'or pa 6'or.Tambe tin 3 gravity exerciser pa kita dolor di lomba.

TA BENDE
1 Drum set "Tama" 400,-
1 Trumpet "Amati"
225,00
1 Amplifier set grandi
"Sunn Concert Lead"
400 watt F 1200,--
Stadionweg 2
Tel: 22832

TA BENDE
PA MOTIBO DI VIAJE
UN CHEVROLET MALIBU
1979
den bon condicion
Fls.3000,--
Druivenstraat 14 of yama tel. 32145

Pasadia a haya nomber di "Briya di solo"

School yama "Man na Obra"

ORANJESTAD(AAN)— Ayera mainta tabata tin un openhouse na Stichting Gehandicapten na Piedra Plat caminda familianan di e clientenan y invitadonan por a pasa un dia hunto.

E school pa e clientenan adulto a haya no[illegible] Pasadia Briya di solo, y e joven cliente Rudolf Donker a desvela e nomber.

Despues a sigui varios actividadnan y a desvela nomber di e school cu yama "Man na Obra".

E clientenan di e school Felix Thijsen, Maria Werleman, Apolonia Werleman, Hubert Vrolijk y Joaquin farro a efectua e ceremonia.

Aki nan ta haci hopi obra di man cu yudanza y esfuerzo grandi di e maestranan.

Tambe tabata tin un ceremonia caminda cu dos empleado di Aruba Bank a entrega na Sra. Christina v.d. Berg, un check . Glenda Maduro y Joseph Romano di e banco a haci e entrega den presencia di Aldrich C[illegible]es cu tabata maestro di ceremonia ayera y Sra. Janssen secretaria di e fundacion y Sr. Oduber, cabesante di e pasadia.



Articulonan di klei cu ta ser traha den School 'Man na Obra".



Momento cu nomber di school "Man na Obra" ta ser desvela.



Momento cu Check di Aruba Bank ta ser entrega na Sra. Christina v.d. Berg.

LUCASBOLS
BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

FERIA DI PASCO
KIWANIS INTERNATIONAL
KIWANIS CLUB
Dia: 15 Dec 1985
Ora: 10.00 a.m - 6.00 p.m.
Lugar: Dominicus College
Fondonan recauda lo wordo usa pa projectonan caritativo
BAR y CUSHINA TA BON SURTI CU ENTRE OTRO:
BOLO:
ATACA:
GALIÑA:
CERBEZ BON FRIEUW
TIN HOPI WEGA:
TIRAMENTO CU SCOPET
JOULE BAK
TIRAMENTO DI RENCHI y BALA
GRABBELTON
y tambe lo tin un MIRADO di DESTINO
LO BAI TIN GRANDIOSO PREMIONAN:
WALKMAN, HOPI PELUCHE, POPCHI, ETC
TAMBE LO TIN BENTA DI PAÑA y ARTICULONAN DI SUPERMERCADO!

Clausura temporada bushleague

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo awor lo tin clausura di temporada di softball bushleague na Astros Ball Park.

Lo tin baseball pre-infantil, domino, softball y futbol veterano.

Den veteranos lo tin e partido di futbol entre e campeonnan di Aruba, Concorde Vets y Teacher United di Bonaire.

Domino lo ta 1 or entre Sabanilla abao y Camacuri. Baseball pre -infntil lo ta entre Burger King Bombers y Malta India Rebels pa 10 or.

Softball 12 or lo ta entre Tromp Cement y Wond Hill Tigers, 2 or entre North Eagle Stars y Douane, y 4 or Golden Gate Stars y Flatstone.

¿Qué Dice La Biblia?
CURSO DI BIJBEL GRATIS
PA MAS INFORMACION YAMA: 25063 — 25142

Segun Betico Croes:

Mester cumpli cu promesa

Di kita e 8.2 porciento

ORANJESTAD(AAN)-- Sr. Betico Croes a elabora tambe ariba e puntonan pa wordo trata na Hulanda. El a bisa cu e delegacion di 4 partidonan a hiba un experto di Fondo Monetario Internacional cu a traha ariba e recomendacionnan.

El a splica aki cu e persona aki ta un experto di caliber y cu gobierno a pidi Fondo Monetario Internacional pa e persona aki, Sr. Miran yuda gobierno como director y gobierno actual a nombra Sr. Miran como director di Banco Central.

Relaciona cu e recomendacionnan di IMF, Sr. Betico Croes a bisa cu varios miembro di e partidonan cu ta formando gobierno a priminti e pueblo cu e 8.2 porciento lo wordo elimina. Otro nan kizas lo no pronuncie asina determinante pero a crea e impresion.

"Awor nos ta tende cu e 8.2 porciento no ta wordo elimina, ta nifica cu e promesanandi eleccion tabata falso", el a laga sa.

El a splica cu a ser pidi na Hulanda via minister de Koning y minister Rudding, y staatssecretaris Koning pa por introduci sales tax of BTW teniendo na cuenta e aspectonan problematico administrativo cu a papia ariba. A ser bisa na gobierno di Aruba cu mandando tres experto, lo tuma alrededor di un aña prome cu por a introduci sales tax. Ta significa cu mester a bin cu e impuesto di solidaridad.

E pregunta ta keda si e impuesto di solidaridad lo wordo elimina pronto.

"Un di e recomendacionnan di IMF cu a ser acorda pa e delegacion hulandes ta aumento di gasolin cu 50 cent pa liter. MEP a pospone e introduccion di aumento aki den parlamento".

El a referi tambe ariba e rapport di Fish cu a ser publica algun dia pasa encuanto refineria cu ta mustra cu estado fisico di refineria ta bon.

Delegacion a bai reuni cu pais di Medio Oriente

ORANJESTAD(AAN)-- Diaranzon anochi ministro di asuntonan economico Sr. Don Mansur y diputado John v.d. Kuyp a sali pa Europa, pa sea na Alemania o Ginebra reuni cu un representantenan di un pais di Medio Oriente, pa weita, despues di e estudio di Estado Fisico, y MArinpex tin e estudio di mercadeo , wordo discuti.

"Nos ta considera cu aunque gobierno ta despidiendo, cu nos tarea ta di weita kico por haci pa e pueblo di Aruba, pasobra nos ta convenci cu e pueblo di Aruba no tabata kier un gobierno sin MEP.

"Mirando e reaccion cu ta bin aden, pueblo di Aruba kier a primi MEP, kizas kita su mayoria absoluto , pero e pueblo no kier a weita un gobierno sin MEP. Pero nos ta respeta e principio democratico cu un mayoria por forma gobierno, sea un partido of cuatro etc.

"Pesey nos ta di opinion cu nos mester cumpli cu nos responsabilidad pa e pueblo aki te na ultimo momento", el a laga sa.

El a mustra tambe ariba un proposicion di PDVSA pa yuda Aruba cu un prijs ventahoso pa gas pa uso domestico, jetfuel, gasoline , Bunker C y fuel oil. Esaki no a ser cncretiza pasobra si bo rescata e refineria esaki no ta necesario y si yega na acuerdo cu Venezuela, lo mester elimina Esso Petrolera.

E representante di Esso Petrolero na Aruba ta Maduro and Sons y e consehero hiba den e delegacion ta Sr. Oscar Henriquez di MAduro and Sons.

"Den mi opinion e critica ariba Venezuela di e 6 millon bolivar, ta pa te-

Sigui lesa pag. 13



LA HOJA FUNERAL HOME
ta participa fallecimento di
Seferina Beatrix Lampe-Orman
y di Isidora Lampe-Wever

Conforme cu Dios su voluntad, a fallece cristianamente:

SRA. SEFERINA BEATRIX LAMPE—ORMAN

Na nomber di su esposo:
Oswald Lampe
Yiunan:
Eleticia Hayer y yiunan
Humphrey Hayer y yiunan
Astrid Webb y esposo
Tirso Hayer y esposa
Mireya Hayer y yiunan
Nietonan: Sabina-Soledad-Ector y Jahaira
Rumannan: Baldomera Marque y famia---Emil Orman y familia--Supriana Orman y yiunan--Ursula Martis y famia-Chemito Orman y yiunan--Simiona Orman--Bertha Maduro y famia-Clara Filé y famia--Elvira Orman y yiunan
Tanta: Anastacia Bernadina y famia na Curacao
Omo: Gregorio Orman; Suegro. Alfonso Lampe
Suegra:Juanita Sneek -Lampe y yiunan--tur su sobrinonan y sobrinanan, primonan y primanan, comader y compadernan, demas famia Orman-Lampe Hayer-Webb-Sneek-Marques-Maduro-Martis- Filé-St Jago-Dijkhoff-Tromp-Toppenberg-Bautista-Reales-Na Curacao famia Bernadina-Filé y Toppenberg, ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan na acto di entiero cual ta tuma lugar diavierna(awe) dia 13 di december pa 4.30 or saliendo for di Iglesia San Fransisco pa Santana Catolico den Boerhaavestraat. Restonan mortal lo ta for di 2 or den iglesia San Fransisco na Playa. Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

A fallece:

ISIDORA LAMPE—WEVER

Mihor conoci como Dencha, na edad di 71 aña
Na nomber di su yiu Clara Lampe
Subrina di crianza, Carla de Mey y famia
Rumannan: Jose Wever y famia
Enriqueta Wever y famia
Petronilla Maduro y famia
Maria Lampe y famia
Juana Maduro y famia
Rosa Wever y famia
Yiunan di crianza: Regina Frans Wever y famia
Isenia y Boy de Jongh y famia na Merca
Eliza Alvarez y famia na St. Croix
Maria Lampe y famia
Raymond Lampe y famia na Hulanda
cuñanan, ihanan, primonan , subrinanan y demas familia Lampe, Wever, Stamper, Croes, de Jongh, Alvarez, Maduro, Martis, Falcon, de Mey, Lacle, Paalman, Ras, Paula, Tromp, Cornes, de Kort, Croeze, Kock, Kelly, Jimenez, Jansen, Geerman, de Nobrega, Torres, Dirksz, Petronia, Wilson, demas famia na Venezuela, Puerto Rico y Hulanda, su rumannan di Testigo di Jehova, ta invita pa acto di entiero cual ta tuma lugar Diasabra 14 di december, pa 4 or atardi, saliendo for di Salon di Reino na Savaneta, pa santana di Gobierno, na Cura Cabay. Restonan Mortal lo ta for di 2 or den Salon di Reino na Savaneta.. Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra atencion durante morto inespera y entiero di;

SRA. ANNA THOMASA LAMPE-WERLEMAN

mihor conoci como "AURA"

Tambe na tur esnan cu a manda flor,krans y telegram,na Agencia Funeraria del Pueblo pa nan bon servicio.Lo tin 3 Santo Sacrificio di misa na Iglesia San Fransisco,diahuebs 12 Dec pa 7'or p.m. diadomingo 15 Dec. 7 or p.m. y Diaranzon 18 Dec. pa 5 or a.m.. y dia 18 pa 7 or p.m. lo tin rosario na cas Balanderstraat 6 A.
Na nomber di su esposo Jacobo Lampe, Yiunan,suegronan y nietonan.

RECTIFICACION
Invitacion
Di;

JOSE JACINTO KOCK

E ultimo misa y rosario lo tuma lugar dia 15 dec pa 6:30 na misa Sta. Theresita,despues lo tin un rosario na cas Nieuwe Weg 6

Sra.Vda.Ling Sue Lan y yiunan ta invita tur famianan,amigonan y conocirnan pa un Santo Sacrificio di misa pa recorda e di 10 aniversario di fallecimento di morto di e difunto;

LING CHAO YANG

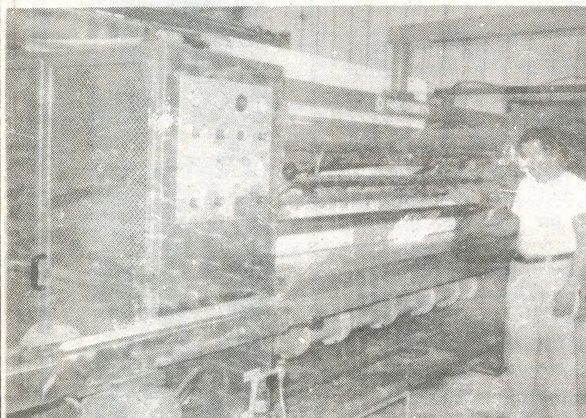
E misa lo tuma lugar na Sagrado Curason na Savaneta ariba diadomingo 15 december 1985 pa 5:30 atardi.

With deep sympathy we announce the death of;

CHUN MAN LING

in the United States
(better known as Chiquito)
Left to mourn are
His wife;Rose Ling
Sons: Brian
Andrew
father;Chung Ting Ling
mother;Leong Mooi
mother -in law;Choong Len Yap
all family:Ling and Lynn

Producto nobo di Greggy van Meel



RUFO WINTERDAAL na machine di e rol di papelnan

LA VENEZOLANA

Tienda Mirep

ta ofrece pa

PASCU y AÑA NOBO

un Rebaho Especial di 15% ariba tur su articulonan di ultima moda, cuminsando 25 di November te cu 31 di December 1985

Pa Solamente: fls.170,-- un flus Europeo

fls.127,50 Sportcoat Europeo

fls.93,50 Safari-set

fls.29,75 Carson

fls.55,25 Boots tur di cuero etc.

Ademas e Cliente ta ricibi un ticket pa cada compra di fls.25,-- y ta participa na e Grandioso Campaña di Pascu y Aña Nobo, cu cinco Premios di fls.1000,-- CASH cada uno.

Sorteo dia 3 di Januari '86

ORANJESTAD(AAN)— Ayera mainta medionan di comunicacion tabata huesped di Sr. Wilfred Ho Sing Loy y staf y personal di Greggy van Meel Paper Company den Belgiestraat.

Motibo di esaki tabata introduccion di e producto nobo di e compania cu ta Kitchen Towels "Mister Joe".

Manera ta conoci e fabrica aki pa varios aña ta produciendo papelnan di sanitario, Flor y Cayena cu ta masha popular ariba nos isla, y recientemente nan a ricibi maquinaria nobo pa produci mas producto. Un di e productonan ta e kitchen towels cu en verdad a resulta di ta di masha bon calidad y ningun momento no por ser bisa cu e ta di menos calidad cu locual ta ser importa ariba nos isla.

Miembronan di prensa a haya splicacion amplio di funcion y operacion di e fabrica y por a mira con e kitchentowels ta ser produci y tambe e esfuerzo cu e empleadonan ta haci pa brinda e comunidad lo mihor como producto local y di calidad halto.

Segun Sr. Ho Sing Loy, den e fabrica aki tur hende ta traha mescos sin cu tin presion di hefe o hefenan ariba otro, y su persona mes ta chofer y peon tur dia.

Encuanto e productonan el a splica cu e ta satisfecho cu e apoyo cu comunidad ta duna na nan y por ripara cu e calidad ta hopi bon y ademas ta mas ainda cu por haya den rolnan importa. Di e towelnan el a ricibi hopi elogio pasobra como producto local nan ta mihor cu varios marca cu ta ser importa mirando e calidad y ta ser spera cu e lo tin exito cu esaki especial mente cu e inversion grandi cu a ser haci den maquinaria y e cuponan di trabao cu a aumenta y cu lo sigui aumenta si tur cos bay bon ya cu tin mas producto cu e fabrica tin intencion di trece ariba mercado y cualnan den nan desarollo di preparacion ta hopi leeuw caba.



WILFRED HO SING LOY e motor tras di e compania Greggy van Meel cu un di e rolnan di papel di cushina cu a ser introduci ayera.



ELVIS DIJKHOFF aki ta sortea e kitchen towels.



URSULA WILSON empaquetando e rolnan di papel pa cuchina aki.

AANKONDIGING PRO DEO

Bij exploit van mij, NORMAN EDMUND HART, deurwaarder bij het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba, van de 12de december 1985, waarvan een afschrift is gelaten aan de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie op Aruba, is ten verzoeke van ROY LEONARD ANTHONY KOCK, wonende op Aruba domicilie kiezende aan de J.G.Emanstraat no.61 op Aruba ten kantore van de advoktate mr.C.A. SINT JAGO-FRANCIS, -OPGEROEPEN: AGRIPINA DE LUNA, zonder wettelijke woon-of verblijfplaats, vermoedelijk verblijvende op Curacao-----om op woensdag, 7 mei 1986-----des voormiddags om 8.30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba ten Raadhuize te verschijnen teneinde op de door requirant tegen haar ingestelde vordering te antwoorden.

De deurwaarder vnd.,
Get.N.E.Hart.



CARNICERIA JUDELLA y CURA CABAI MINI MERCADO

MULA	1,90
STOBA	2,80
STEAK	3,20
KOGEL	3,80
SOPPI	2,60
PORKCHOP	2,80

Nos tin:
Bestia chikito Fresco
Conovis y Picuda
Fresco pa tempera
pa dianan di Fiesta



Bright Holiday Savings

Delegacion Cont. di pag. 13

ne Venezuela distante. Den reunion cu gobernador, tanto Dr. Berlinki y Sr. John Booi a critica e placa di Venezuela pa Plaza di Libertad. Tene Venezuela distante, ta nifica pa no yega na un acuerdo cu Venezuela ariba gasoline, gas etc. y pa Esso Petrolera keda haci marketing ariba uso domestico, anto mi pregunta ta pa e agencia ey keda agente ? E otro pregunta cu ta na interes di e pueblo aki awor ta comprendible Sr. Eman ya caba a declara cu e 50 cent ariba gasoline mester wordo introduci, pasobra MEP a bay parlamento, splica parlamento , a pospone e medida, a informa gobierno Hulandes y por tabata tin intencion di kizas no elimina e 50 cent total, pero pa reducie", segun Sr. Croes.

Judo na NJC

ORANJESTAD(AAN)— Noord Judo Center diadomingo awor ta celebra su prome lustro y pa judokanan lo tin encuentronan di judo na e Centro cu ta keda na Tanki Leendert 59 A.

E competencianan ta cuminza 10 or mainta.

Tur judoca ta liber pa participa na e competencianan aki.

Critica di Betico Croes ariba exponentenan di prensa

ORANJESTAD(AAN)– Durante un conferencia di prensa ayera tardi ,cual ta ser considera como Sr. Betico Croes como un di e ultimo conferencianan cu e ta tene como Consehero General di Gobierno a ser treci dilanti, cu e ta haya cu den e ambiente navideño cu ora ta papia di harmonia paz y tranquilidad, cu tin cierto exponentenan di prensa ta venenando e ambiente aki, venenando e pueblo cu calumnia cu mentira.

El a bisa cu e no tin nada contra critica como cu de politica ta bisa cu cuero ta bira diki, schouder ta bira hancho y cu bo mester absorbe critica.

El a laga sa cu e ta haci un apelacion pa no considera cu e ta generalisando na e momentonan ey. El a menciona nombernan di Toko Winklaar, Toti Arends, Jane Lampkin, Janchi Tromp y emisora Voz di Aruba en general, despues cu un di e periodistanan a puntra pa nomber. El a bisa cu e ta haya cu ora bo kier critica un persona, semper di etica, e no tin nada contra cu nan por purba di critica Betico como lider di MEP, tampoco Betico den su bida personal, contal cu e ta basa ariba verdad. "Mi ta haya cu na e momento aki cu nos ta drentando Status Aparte, e pais Aruba, tin un movimento andando di instigacion cu ta poniendo e harmonia di nos pueblo como pais na peliger.

"Anto mi ta menciona por ehemplo, pa cuminza un plato cu a wordo traha directamente despues di conferencia di mesa rondo, despues cu nan a tirami y cu mi tabata na Miami. E plato aki a wordo traha sin consulta previo cu mi persona door di e rumannan Budu cu tambe a traha pa Turistenbureau e caarchi di plastic cu relieve pa Aruba. Nan a trahe for di punto di bista comercial y nan mes a cuminza pone ariba plaza desde 1983 na e momento cu mi tabata den Jackson Memorial Hospital", el a splica y a agrega cu gobierno ni un momento tabata na altura pa duna aprobacion of a gasta un cent preto den e asunto aki.

Segun Sr. Betico Croes, awor cu e campaña aki cu nan ta sinta cu un sock, nan a duna su persona e stock na kostprijs pa por a ser bendi den forma di fundraising, y e compromiso cu e rumannan Budu ta cu locual bende e ta paga y locual resta nan ta haya back.

"Si nos weita kico a sali den nobo:"Tayo conmemorativo cu portret di Betico Croes Ariba".

La Prensa::"Ata e tayo di Betico".

Beurs en Nieuwsberichten, Amigoe...anto mi ta kere cu nos ta bayendo den un direccion unda cu cierto exponentenan di prensa pa razonnan politico ta perde tur etica y ta causando un desharmonia den nos pueblo. Y ami ta haye lamentable cu Aruba mester habri cu un "riooljournalistiek, manera e exponentenan aki a etala", el a duna di conoce.

El a splica tambe cu asina tambe a wordo treci padilanti como sifuera tin un moneda cu a ser saca cu placa di gobierno y esey ta mentira. "Cu tin un busto cu a wordo traha cu placa di gobierno..Mentira!", el a bisa.

Sr. Betico Croes, a bisa cu tin un artista Surinameo cu na 1982 a pinta un portret di Betico y cu e tin un coleccion di portret pinta door di varios pintornan, completamente priva of regalo. Cu e mes de Vries di Suriname a traha un busto di Betico completamente priva, pa su exposicion, anto e ta kere cu e tambe tin derecho ariba privacy.

"Mescos cu boso cada un tin derecho ariba privacy y boso tin derecho di proteccion di boso bon nomber, y awe no ta mi intencion nunca mi a hacie , ni cu politiconan corda otro hendenan cu no ta den politica, pa mancha nan nomber--y aunque mi sa algo di nan mi no ta trece padilanti-- mi ta haya masha repudiabel , cu a base di mentira y calumnia cierto exponentenan den prensa ta actua di tal manera", Sr. Betico Croes a laga sa.

Diputado Bareño ta lamenta e criticanan

ORANJESTAD(AAN)– En coneccion cu e criticanan di ultimo dianan, diputado Bareño tin e siguente declaracion:

"Ultimo dianan ta saliendo den medionan di comunicacion diferente critica sin base cu ta conduci mi como hende y gobernante di pensa ta kico cierto medionan di comunicacion kier alcanza.

Kizas kibra un persona o personanan? Daña nan personalidad o credibilidad?

Como gobernante mi ta kere cu medionan di comunicacion tin un papel o rol mas importante, esta di informa y no malinforma e pueblo.

E pueblo ta kere den cierto noticianan y ta door di esakinan, nan ta haya educacion basico cu ta yuda nan forma e futuro.

Hopi biaha mi mes ta kere den noticia o noticieronan cu ta sali publica pero esnan di e ultimo tempo ta pone mi y hopi otro cambia di pensamento pa kere den cierto articulonan.

Un periodista ta depende di pueblo pa informacion , pero si e kier haci su trabao responsabel, anto e por informa bon prome y tin hopi medionan legal pa haci esaki, prome di pone un persona o instancia den descredito. Corde cu sonenshi di un persona ta su guia spiritual y loque bo no kier pa nan haci cu bo y tambe cu bo sernan stima , no hacie cu otro.

Por tin razon pa cierto periodista tin odio y rencor ariba e gobernantenan actual, pero esaki no mester bay den extremo pa bira algo persona y partidario.

Por fabor pueblo ta desea informacionnan correcto y educativo y no basa ariba sensacion, pasobra esaki ta baha e calidad di nos educacion y cultura.

Den ultimo tempo constantemente ta sali publicacion cu Gobierno di Aruba, comision organizador di celebracion Status Aparte a laga traha busto , tayo, o moneda pa Consehero General di Gobierno di Aruba, Sr. Betico Croes.

Pa cuminza, mi mester bisa cu ta for di 1982 e firma "Budu" sin autorizacion di Sr. Croes a traha e tayo y monedanan, ariba costo di e propio firma, es decir ta trata di algo priva , no di gobierno y comision. Si no ta asina , anto bin cu prueba

Sigui lesa pag. 15

MIDO Restaurant
SEASON RICE—TABLE and SPECIALITIES
FLS.22,50 p.p.
Loempia,Wonton Soup
****
Roast Chicken Chinese Style
Shrimps Oyster Sauce.
Mido Chop Suey
Wak Yuk Peen.
Fried Rice
Dessert
Wine included
****
Roasted Pork
Broiled Ham
Fried Rice /Dutch Fries
Dessert
FLS. 12,00
Wine included
****
Shrimps Cocktail
****
Roasted Pork
Broiled Ham
Fried Chicken
Roasted Duck
****
Salad /Fried Rice /Baked Potatoe
****
Dessert
FLS.29,00 p.p.
Wine included
****
10o/o SERVICE CHARGE

PSYCHO
SISTERS
LOOSE SHOES
GYMKATA
SAVAGE ISLAND
MIKEY & NICKY
ROGER MOORE
JAMES BOND 007
A VIEW TO A KILL
OASIS VIDEO CLUB
O'stad Tel: 34790
Savaneta Tel:41991

SOCIAL



Awe ta cumpli dos aña e smurf di cas, JOHN IGMAR JAIR HALLEY cu ta ricibi masha pabien di su mama y tata, cu ta na St. Marten di su tres rumannan, dos welanan na Hulanda, welo na Aruba, tantanan y omonan,primonan y primanan, y un caluroso pabien di parti di majorie y Ducky y di demas familia, y di DIARIO.



Awe e princesita di mas dushi y mas stima na cas ta cumpli 3 aña. ANGIENE MERIDIEN CORONEL ta e princesita aki cu ta ricibi felicitacion di su mami, dady, ma grandi, di Arlen, Marlenda y Charlotte y demas familia, cu ta desea Angiène un mundo di felicidad. Pabien tambe ta bini di su amigitonan y amigitanan di kleuterschool y di DIARIO.



Awe ta cumpli 8 aña e jovencita GEORGINA VRIESWIJK cu siman pasa a wordo corona como Irama di Club Caribe 86 kende ta ricibi masha felicitacion di su mama Glenda, tata Djurre, ruman Radbout, di su welo y welanan, tantanan y omonan, primonan y prima Brenda, di su bisawela Sra. Frederika Eman, di su amiganan y amigonan di klas 2 A di Mon Plaisir College y di Santanero Horde y DIARIO.



Na DIARIO tabata tin hende masha travieso of ta un muskita travieso. JESURINE Y JESURENNE CROES cu ta e dos traviesonan di cas a cumpli aña for di cuminsamento di luna, y como cu e foto a bini basta adelanta, el a keda pega bao di otro papel na borchi, locual ta un fallo grandi cu a ser haci den redaccion di felicitaciones, y ta ayera e muskita travieso den DIARIO a bin cay ariba dje. JESURINE Y JESURENNE como jocitanan travieso pa e biaha aki sigur ta pordona e muskita y redaccion cu ta awe numa nan ta ser felicita, pero e dicho ta "mas vale tarde que nunca". Nan ta ricibi masha pabien di nan mami y papi, ruman Junine di nan madrina y padrononan, wela y welonan, demas familianan y di DIARIO.

INVITACION PA APERTURA DI

"FASHION CORNER"

Cu Ultimo Modanan

pa Mucha y Juventud

Diabierna Dec. 13, 1985

Nos ta situa na

Van Leeuwenhoekstraat 3 B

patras di Harsveld

Horario: 9.00-6.30 tur dia



DIABIERNA 13 DECEMBER '85

Shopping Night

te cu 9'or

na

FIESTA SHOPPING CENTER

Net pariba di prison.

A CABA DI RICIBI

PA TEMPORADA DI FIESTA

AYACA—HAM—KALAKUNA—GALIÑA



BIÑA

BUSCUCHI DUSHI

Tur sorto di cos pa traha Bolo.

Gran surtido di FRUIT COCKTAIL

NOOT, PRUIM.



Ta bai tin hopi SORPRESA y REGALO

Diputado Bareño Cont. di pag. 14

pasobra gobierno di Aruba ta ser controla door di diferente instancia, den cual bo ta haya tur color politico. Ta hopi luna caba cu e tayonan ta den circulacion y no ta nada nobo, pero esaki mester bira un hecho politico partidario.

Mi ta puntra mi mes si un instancia priva no por haci nada mas o esaki mester cay semper ariba lomba di gobierno?

Hamas ni gobierno ni e comision a pensa di traha un busto pa Sr. Betico Croes, pasobra na prome lugar no ta e intencion y dos no tin placa ariba presupuesto . Si mayan pueblo di Aruba, mescos cu el a haci pa dos otro politico Arubano, anto ta keda na nan pa hacie y lo e conta cu mi respaldo 100 porciento.

Sr. Betico Croes, merece mucho mas cu un simpel tayo, moneda, y busto y tempo lo demostra esaki tambe.

Encuanto e un millon florin cu a sali den Extra dialuna ultimo mi ta limita mi mes na bisa cu mi tin lastima di mentalidad di e informantenan di e corant aki y den mas cu un ocasion tanto gobierno y e comision organizador a enfatisa cu e total di gastonan no ta yega mas di 400 mil florin, hasta kizas menos.

Awor unda a sali cu un millon , anto deposita na cuenta di e comision na un banco local? Manera un proverbio ta bisa: Si bo kier dal un cacho no falta palo.

Gobierno a pone na banco ABN e suma di 100 mil florin, pasobra tin gasto y e comision no por warda na ultimo momento y despues di e celebracion pa cubri o paga esakinan ta inevitable pa hacie despues.

Encuanto di e cambernan mi a menciona caba den un comunicado anterior cu ta Concorde Hotel ta e unico cu a duna 20 camber gratis, ningun otro mas. Laga mentira pa un menos educa y pa mucha malcria y no pa hende grandi cu tin e tarea di informa e pueblo aki, especialmente awor cu nos ta haya nos Status Aparte.

Tur gastonan y e presupuesto ta ser controla door di diferente instancia gubernamental pesey mi consenshi y esnan di e comision ta limpi", segun diputado Grace Bareño.



Awe ta cumpli su prome añito e popchi di cas: NURIEN HOLSMAN cu ta ricibi masha felicitacion di su dos welanan y welonan, omonan , di su madrina Shirley, di su padrino Juancho, muy en especial di su mami cu ta stime masha hopi mes, demas familia y di DIARIO.



Happy Birthday ta ser canta awe pa little GWEN DI cu su sweet 13 y e ta ricibi felicitacion di su mami y papi, di su ruman Vivian y ruman Raquel, di su tanta y omonan, primo y primanan, welo y welanan en especial di su Chepita Candela coleganan di school, amistades y familia y di DIARIO

Turista a bira victima di atraco

ORANJESTAD(AAN)– Diaranzon merdia mas o menos 12.20 central di polis a dirigi patruya di polis pa La Linda Childens Department pa papia cu un turista americano.

Polis a yega y topa cu e dama di 39 aña S.M. kende a declara cu un rato prome un homber desconoci, color bruin, bisti tur na blanco a pasa ranca su tas y core bay.

Segun e dama, e tabata tin 50 dollar , algun travelers cheques na montante di 400 dollar , y un camera den e tas.

El a core tras di e atracador, pero como e homber ta mas rapido, e no a logra alcance.

Den oranan di mainta tabata tin un caso similar caminda cu un dama D.N di 33 aña mas o menos un cuarto pa ocho den Elleboogstraat tambe a bira victima di atraco ora cu un joncuman a ranca su tas core bay.

Den e tas e tabata tin algo mas cu 50 florin, un boshi di yabi di cas y papelnan di importancia pe.

Mas o menos 12.20 or un partidor di corant a presenta na warda di recherche y a entrega un tas cu el a haya den Johan van Waalbeckstraat.

Den e tas tabata tin tur cos pero no placa.

Atardi 3.25 un homber a cana yega na warda di recherche na playa y a entrega un tas cu el a haya banda di Blauwe Steeg merdia un or.

Recherche a investiga y pa mas o menos 5.15 or atardi, nan a bin detene den Socotorowijk un sospechoso H.R. di 17 aña. El a ser hiba warda di polis caminda el a keda encarcela pendiente mas investigacion y alavez e tabata ser busca pa diferente caso di robo.

Aparentemente e lo por ta inclui den e casonan di atraco aki.

1501 florin pa muchanan di Africa

ORANJESTAD(AAN)– COmision Kinderen van Africa a ricibi di Marinierskazerne e suma di 1501,85 florin pa e campaña Kinderen van Africa E comite ta gradicidi commandante G. Weenink, oficialnan, sub oficialnan y tur marinier di kazerne na Savaneta pa nan colabora diasabra ultimo y pa e placa cu a ser ricibi pa muchanan di Africa.

LIQUIDACION
na
CECILIA'S
FANTASY



na San Nicolas
Ariba tur paña di Baby
y di mucha.
Tin Descuento ariba paña
di Damas tambe.

Airport Bar & Restaurant
Beatrix Airport,

Special Offers for
Dinner or Cocktail Parties
Features:
1.from fls.12,00 per persoon up.
2.We will pay parking for parties of more than 4 people.
3.Aruban style,International cuisine or authentic chinees rice-tables.
4.Use of our luxurious dining room with a wide view of Airport scenary
Call 26476 or 26519 for Richard K.S.Chan.

Boulevard Theatre
I
TODAY at 8:15 p.m.
SUNDAY at 6:00 p.m.



All ages Fls. 5.00

boulevard
II
TODAY
at 8:45 p.m.



THRILLER 18 yrs.

boulevard
I
TODAY
at 12:00 p.m.



Sex-Movie 18 yrs.



SHOPPING NIGHT
SHOPPING NIGHT
na:
"Giselle"
NOORD 55 A TEL 27104
DIABIERNE 13 DEC.
(AWE)
di 7'or – 10'or anochi.

FLORY'S
Fashion Boutique
Hendrikstraat 7
Tel: 31922
A RICIBI
SHIMIS,BROEKPAK
ZAPATO
y TAS di cuero

Pa mas informacion
y reclamo
DIARIO
Yama telefon
26747

ta presenta:
DIABIERNE: di 10 - 4'or
"Sound & Harmony"
y MIDNIGHTSHOW cu
"Los Tucosones" for di Maracaibo
Entrada Fls.10,–
DIASABRA: for di 10 - 4'or
"La Nueva Fuerza"
MIDNIGHTSHOW cu
"Los Tucosones for di Maracaibo
Entrada: Fls.12,50
DIADOMINGO:
HAPPY HOUR entre 6 - 9'or
Despues lo tin animacion cu
"Mariachi Perla di Aruba"
Entrada: GRATIS ! ! !

Drive – In
TODAY
at 8:30 & 12:00 p.m.
SUNDAY at 9:00 p.m.



WAR ACTION 14 yrs

Principal
TODAY
at 8:30 p.m.



Action - Comedy 14 yrs.